D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 1

48342PL Ed1

Friedland

Instruction Manual

D942S *Libra*+ 150m Plug-in chime with Push/Converter

Bedienungsanleitung

D942S *Libra*+ 150m Reichweite zum Betrieb an einer Steckdose, mit Taster/Erweiterungssender

Manuel d'utilisation

D942S *Libra* + carillon enfichable sur une prise secteur 150m de portée avec bouton poussoir / convertisseur

Instructie handleiding

D942S *Libra*+ 150m "Plug-In" gong werkend & Draadloze beldrukknop / converter

Instruccione Manuel

D942S *Libra*+ Timbre Inalámbricos, con enchufe 150M el pulsador/conversor panorámico

Manuale d'Instruzioni

D942S *Libra*+ 150mt argento a spina con convertitore/pulsante

Manual de Instruções

D942S *Libra*+ 150m Carrilhão de porta sem fios com ficha incorporada e alcance de 150m com Botão/conversor sem-fios

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 2

ENGLISH

Libra + 150m Plug-in chime with push/converter

Installation and Use

Checking pack contents ..... Pg. 2
Safety .....
Quick start .....
Plug in the chime ..... Pg. 3
Open the bell push/converter .....
Fit the push battery .....
Switch positions .....
Volume control .....
Sliding window .....
Use of icons ..... Pg. 4
Programming procedures.....
Changing the tune .....
Recall function.....
Chime sounds..... Pg. 5
Mount bell push.....
Push/converter functions .....
Typical connections..... Pg. 6
Troubleshooting..... Pg. 7
Specifications ..... Pg. 8
Disposal and recycling .....
Guarantee .....
Declaration .....

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 3

Libra + 150m Plug-in chime with push/converter

Thank you for choosing this Friedland product. Please use the following instructions to ensure correct installation and use. Keep these notes in a safe place for future reference.

Checking pack contents

Unpack your chime kit and identify the following parts:

- Chime
- Bell push/converter
- CR2032 battery for bell push
- Bell wire (for use with a wired push)
- 2 x fixing screws for push
- Adhesive pad

You will need:

- A 4mm cross-head screwdriver
- A small flat bladed screwdriver

Safety

Before proceeding with the installation, please note the following safety warnings:

- Always follow the manufacturer's advice when using power tools and wear suitable protective equipment (e.g. safety goggles) when drilling holes etc.
- Before drilling holes in walls, check for hidden electricity cables and water pipes, the use of a cable/pipe locater maybe advisable if in doubt.
- When connecting the landscape push/converter to other manufacturers' equipment, check manuals and if necessary consult the manufacturer regarding suitability for the intended use.

Quick start

The bell push supplied with this kit is pre-programmed to operate with the chime. You need to do the following to get started:

- Open the bell push
- Fit the push battery
- Check the chime switch setting
- Check the volume setting
- Plug in the chime

When you operate the bell push, the chime will sound and the 1st Icon will flash. If you have additional pushes or you want to assign a different icon to your push, you will need to follow the programming procedure.

Open the bell push/converter remove nameplate

Using a ball point pen, press at point shown in Fig 1 (A) and remove the name plate. If desired, you can prise apart the two halves of the name plate and write on the card. Undo the retaining screw (B) and remove the back of the push.

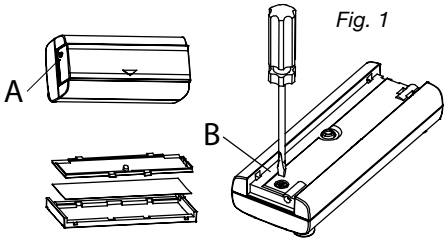


Fig. 1

To fit the push/converter battery

Insert the CR2032 coin cell. Ensure the face marked '+' is uppermost (Fig. 2).

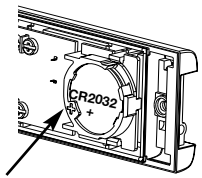


Fig. 2

Chime switch positions

Mute

To turn the sound off, set switch (C) to position 1.

Flash off

To turn the flashing light off, set switch (C) to position 3.

Normal operation

For normal operation (sound + flashing light) set switch (C) to position 2.

Volume control

The volume control is behind the sliding window on the front of the chime. Initially, set the control to mid-point. After you have tested your system, adjust to the desired volume.

Sliding window

Release the catch (D) and slide open the window (Fig. 3).

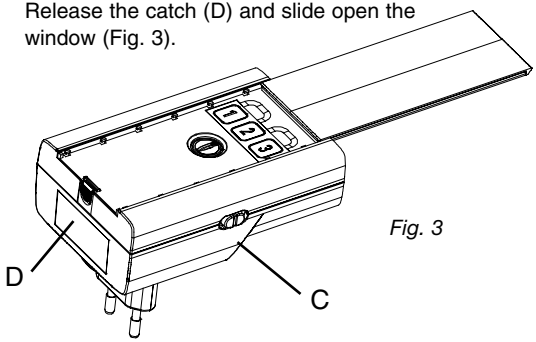
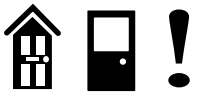


Fig. 3

Use of icons

In addition to the chime sounds, your chime has a visual indication to show which device has activated it. An icon will illuminate when the chime is activated by a bell push or another compatible device. The chime supports 3 icons:



Main door | Back door | Alert symbol

The 'Main door' and 'Back door' icons are usually used for bell pushes. The other icons are intended for use with other compatible devices, such as PIR movement detectors and Telephone ring detector. Icons numbered 1 to 3 are also included. The Icons are self-adhesive, supplied in strips of 3. They can be changed, if required, by opening the sliding window of the chime and gently peeling off the strips.

If desired, the strips can be cut into individual icons and fixed to the chime in a different order.

Use the Programming procedure to change the icon associated with a push.

Programming procedure

Learn mode

To enable your chime to learn the identity of your bell push:

- Press the ● button and keep it pressed. Each Icon will light in turn. When the Icon you want is lit, release the button.
- While the Icon you have selected is lit, operate your push. The chime will sound. The Icon will flash.

Unlearn procedure

If you want to remove a push from the chime's memory:

- Press the ● button and keep it pressed. Each Icon will light in turn. When the Icon associated with the push to be un-learnt is lit, release the button.
- Press and hold down both ● & ♫ buttons, until a 'beep' sound is heard.

Changing the tune

Changing the tune

Operate the push. While the icon is flashing, press the ♫ button. Press the button again and the tune will change. Repeat until the tune you want plays.

Recall function

A short push of the ● button will flash the icon that was last in use.

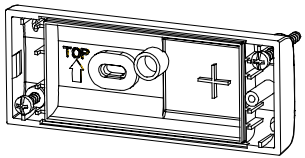
Chime sounds

To hear the chime sounds without operating the bell push, press the ♫ button. Press the button again and the tune will change.

Mount the Push/Converter

Mount using either the double sided adhesive pad, or the screws provided (see Fig 4). Test your push before fixing. Avoid fixing to metal structures.

Fig. 4



Push/Converter functions

The bell push in this kit can be used as a stand-alone wirefree push. Additionally, it can be used to interface with an existing wired doorbell system or any of the following:

_ A standard wired bell push
_ A lit bell push and transformer
_ A door or window contact
_ Any device with N/O or N/C, voltage free contacts
_ Any device which generates appropriate control signals < 24 (AC or DC)

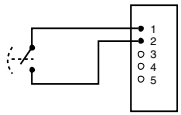
See typical connections (C1-7)

Important Note: Additional wiring can be brought into the push through the grommet in the back of the push. Once the grommet has been pierced or removed, we recommend that the push is mounted indoors.

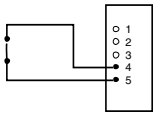
Diagram	Applications	Operation
C1	wired bell push or 'normally open' switch/contacts	when switch is closed, chime will sound
C2	door/window contact, 'normally closed' switch/contacts	when switch is opened, chime will make an 'ALERT' sound
C3	a lit push (with transformer) when switch is closed, chime will sound	when switch is closed, chime will sound
C4	landscape push/converter - terminal positions	
C5	a typical wired bell or chime circuit - transformer powered	
C6	converter connected to a wired bell or chime circuit - transformer powered	when push is operated, Libra+ chime will sound
C7	converter connected to a wired bell or chime circuit - battery powered	when push is operated, Libra+ chime will sound

Typical connections

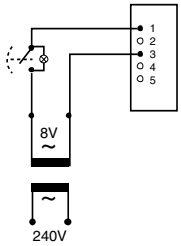
C1



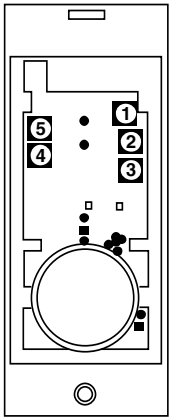
C2



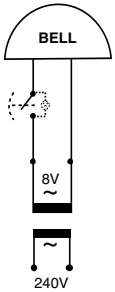
C3



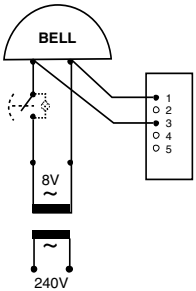
C4



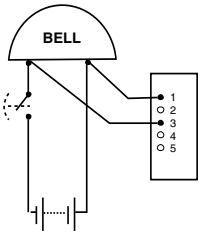
C5



C6



C7



Troubleshooting

A 'beep' sound is heard in learn mode…
- The push you are programming has already been learnt by the chime.
- If you want to change the icon associated with the push, use the un-learn procedure, then programme the push again.

Two 'beep' sounds are heard after the normal chime sound…
- This indicates a low battery in the bell push that activated the chime. Fit a new battery, type CR2032.

When the bell push is operated, the amber confidence light does not turn on, or is only on for a short time…
- In normal operation, the amber light will turn on for 1 second. When the battery is weak, the light will only turn on for a short time. Fit a new battery, type CR2032.

The chime does not work…
- Check that the chime is plugged in to 230V socket.
- Does the socket have a switch? Is it in the 'ON' position.
- The chime could be out of range of the bell push. Try the chime in a different location.
- The chime might not have learnt the identity of the bell push. Follow the programming procedure.

The chime does not sound…
- Check the chime switch position.
- Check that the volume control is not at the minimum setting.

The flashing light does not work…
- Check the chime switch position.

Range is reduced…
- Metal structures, including uPVC door frames can reduce the range of the product. Avoid mounting the push or chime on or near metal structures.
- Other equipment can cause radio interference that affects your chime.
- Walls and ceilings will reduce the range.
- Weak batteries will reduce range. Replace every 12 –18 months. In cold conditions (below 5ºC), batteries may need to be replaced more often.

When the push converter function is used, the chime does not operate ...
- Ensure that the wiring to the push is correct.
- Check that the correct terminals have been used and that screws are tightened.

Chime/Push does not work with my older Libra equipment …
- Libra + is not compatible with the earlier Libra system.
- Only use accessories marked Libra +.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 9

Specifications

Specification	Chime	Bell push
Operating Temperature	0 to 40ºC	-10 to 40ºC
Range (open feild)	150 m	150 m
RF Frequency – UK/Europe	868 MHz	868 MHz
Sound Level (typical)	75dBA @ 1m	-
RF Power	-	<10 mW
Battery Type	-	CR2032
Battery Life (5 activations/day)	-	18 Months
Input	230V, 50Hz, 3W	-
Maximum input voltage (T1 - T5)	-	24V AC/DC
IP Rating	IP4x	IP55

Guarantee

Friedland guarantees this product for 2 years from the date of purchase. Proof of purchase is required; this does not affect your statutory rights. If you require further information about our product, call the Friedland helpline on 01268 563066.

Disposal & Recycling

Batteries and waste electrical products should not be disposed of with household waste.
Please recycle where these facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Declaration

Novar ED&S hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) directive, 1999/5/EC.

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 10

Libra+ 150m Reichweite zum Betrieb an einer Steckdose, mit Taster/Erweiterungssender

Inbetriebnahme

GERMAN

Packungsinhalt überprüfen ..... Pg. 10
Sicherheit .....
Schnellstart .....
Klingeltaster öffnen/Namensschild herausnehmen .. Pg. 11
Klingeltasterbatterie einlegen .....
Schalterpositionen .....
Lautstärke .....
Schiebefenster .....
Symbol ..... Pg. 12
Programmierung .....
Klingeltöne ändern .....
Wiederholung ..... Pg. 13
Klingeltöne .....
Anbringen des Klingeltasters .....
Taster / Erweiterungssender .....
Typische Installation ..... Pg. 15
Störungssuche ..... Pg. 16
Spezifikationen ..... Pg. 18
Entsorgung .....
Garantie .....
Erklärung .....

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 11

Libra+ 150m Reichweite zum Betrieb an einer Steckdose, mit Taster/Erweiterungssender

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Friedland-Produkt entschieden haben. Bitte befolgen Sie die Anweisungen unten, um sicherzustellen, dass Sie die Klingel korrekt anbringen und verwenden. Bewahren Sie diese Informationen sorgfältig auf.

Packungsinhalt überprüfen

Packen Sie Ihr Klingelset aus und identifizieren Sie folgende Teile:

- Klingel
- Taster/Erweiterungssender
- CR2032-Batterie für Taster/Erweiterungssender
- 2 Befestigungsschrauben für Taster/Erweiterungssenderr
- 2 Wanddübel
- Klebestreifen

Sie benötigen:

- 4 mm Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Einen kleinen, flachköpfigen Schraubendreher

Sicherheit

Bitte lesen Sie sich vor der Montage folgende Sicherheitshinweise durch:

- Beachten Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen stets die Anweisungen des Herstellers und tragen Sie beim Bohren usw. geeignete Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille)
- Bevor Sie in Wände bohren, prüfen Sie, ob dort Stromkabel und Wasserleitungen verdeckt verlaufen. Im Zweifelsfall ist die Verwendung eines Kabel-/Leitungssuchgeräts zu empfehlen
- Wenn Sie den Taster/Erweiterungssender mit Geräten anderer Hersteller verbinden, lesen Sie sich zunächst die entsprechenden Bedienungsanleitungen durch und erkundigen Sie sich gegebenenfalls beim Hersteller nach der Eignung für den beabsichtigten Gebrauch

Schnellstart

Der Klingeltaster im Lieferumfang dieses Klingelsets ist für die Klingel vorprogrammiert. Beginnen Sie wie folgt:

- Klingeltaster öffnen
- Klingeltaster-Batterie einlegen
- Einstellung des Klingelschalters überprüfen
- Lautstärkeregelung überprüfen
- Plug In Gong in Steckdose stecken

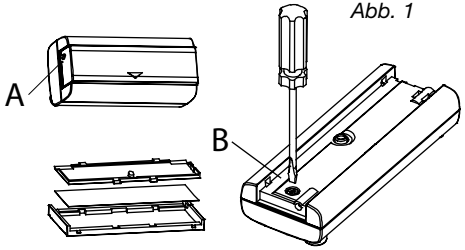
Bei Betätigen des Klingeltasters ertönt der Klingelton und das erste Symbol blinkt auf. Wenn Sie weitere Klingeltaster oder kompatible Geräte haben oder dem Taster ein anderes Symbol zuweisen möchten, befolgen Sie die Programmierschritte.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 12

Klingeltaster öffnen/Namensschild herausnehmen

Drücken Sie mit einem Kugelschreiber den in (A Abb. 1) abgebildeten Punkt und entfernen Sie die Abdeckung. Sie können auch beide Seiten der Namensschildabdeckung beschriften. Lösen Sie die Klemmschraube (B) und entfernen Sie die Rückseite des Gehäuses.

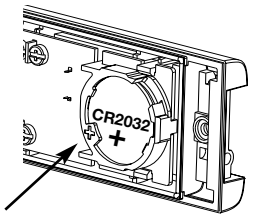
Abb. 1



Klingeltasterbatterie einlegen

Legen Sie die CR2032-Knopfbatterie ein. Die mit ‚+' gekennzeichnete Seite weist dabei nach oben.

Abb. 2



Namensschildabdeckung

Stumm
Um das Klingelgeräusch abzuschalten, stellen Sie den Schalter (C) auf Position 1.
Blinklicht
Zum Abschalten des Blinklichts stellen Sie den Schalter (C) auf Position 3.
Normaler Betrieb
Zum normalen Betrieb (Ton + Licht) stellen Sie Schalter (C) auf Position 2.

Lautstärke

Der Lautstärkeregler befindet sich hinter dem Schiebefenster vorne an der Klingel. Wählen Sie anfangs eine mittlere Lautstärke. Nachdem Sie die Anlage getestet haben, stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Schiebefenster

Lösen Sie den Riegel (D) und öffnen Sie das Fenster durch Schieben (Abb. 3).

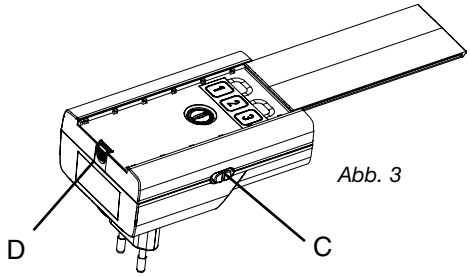


Abb. 3

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 13

Symbole

Neben dem Klingelton ist Ihre Klingel mit visuellen Anzeigen versehen, die darauf hinweisen, durch welches Gerät die Klingel aktiviert wurde. Sobald die Klingel durch einen Klingeltaster oder ein anderes kompatibles Gerät aktiviert wird, leuchtet eines von 3 möglichen Symbolen auf:

Haustür Hintertür Alert symbole

Die „Haustür"- und „Hintertür"-Symbole werden meist für Klingeltaster verwendet. Die übrigen Symbole können anderen kompatiblen Geräten wie einem Funk-Bewegungsmelder und einem Telefon-Klingeltonmelder zugeordnet werden. Darüber hinaus gibt es von 1 bis 3 nummerierte Symbole. Die Symbole sind selbstklebend, 3 Symbolstreifen sind in der Verpackung enthalten. Sie können bei Bedarf ausgewechselt werden. Öffnen Sie dazu das Schiebefenster an der Klingel und lösen Sie vorsichtig die Klebestreifen. Auf Wunsch können auch die einzelnen Symbole von den Streifen abgeschnitten und in anderer Reihenfolge auf der Klingel angebracht werden.

Mit Hilfe der Programmierung ändern Sie, welches Symbol jeweils durch ein Gerät aktiviert wird.

Programmierung

Lernmodus

Aktivieren des Klingelempfänger zum Einlenen des Klingeltasters:

- Halten Sie die Taste ● gedrückt. Die Symbole leuchten nacheinander auf. Sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet, lassen Sie die Taste los.
- Drücken Sie den Klingeltaster, während das gewählte Symbol aufleuchtet. Der Klingelton ertönt, und das Symbol blinkt auf.

Programmierung rückgängig machen

Wenn einen Taster aus dem Speicher des Empfängen entfernen möchten:

- Halten Sie die Taste ● gedrückt. Die Symbole leuchten nacheinander auf. Sobald das Symbol, das dem zu entfernenden Tasters zugeordnet ist, aufleuchtet, lassen Sie die Taste los. ♫
- Halten Sie sowohl die Taste ● als auch gedrückt, bis ein Piepton ertönt.

Klingelton ändern

Klingelton ändern

Betätigen Sie den Klingeltaster. Drücken Sie die Taste ♫, während das Symbol aufblinkt. Drücken Sie die Taste erneut, um einen anderen Ton zu hören. Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis Ihnen ein Klingelton gefällt.

Wiederholung

Wenn Sie kurz die Taste ● drücken, blinkt das zuletzt benutzte Symbol auf.

Klingeltöne

Wenn Sie die Klingeltöne hören möchten ohne den Klingeltaster zu betätigen, drücken Sie die Taste ♫ Drücken Sie die Taste erneut, um einen anderen Klingelton zu hören.

Anbringen des Klingeltasters

Befestigen Sie den Klingeltaster entweder mit Hilfe des doppelseitigen Klebestreifens oder mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (siehe Abb. 4). Testen Sie den Klingeltaster, bevor Sie ihn anbringen. Befestigen Sie ihn nicht an Metallteilen.

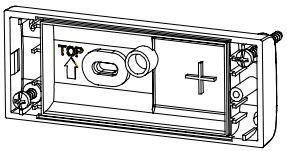


Abb. 4

Taster / Erweiterungssenderfunktion

Der Klingeltaster aus diesem Set kann separat als Funkklingeltaster verwendet werden.
Zusätzlich kann er als Erweiterungssender an einer bereits bestehenden verdrahteten Klingel- oder Sprechanlage verwendet werde, aber auch als Erweiterungs-:

Sender für

- einen verdrahteten Standard-Klingeltaster
- einen beleuchteten Klingeltaster mit Transformatorbetrieb
- einen Fenster- oder Türkontakt
- jedem beliebigen Gerät mit Öffner- oder Schliesserkontakt,potentialfreiem Kontakt
- jedes Gerät, welches passende Steuersignale erzeugt <24 (AC oder DC) - siehe typische Installationen (C1-7)

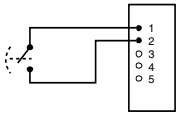
Wichtig: zusätzliche Verdrahtung kann durch die Einführung auf der Rückseite des Tastergehäuses vorgenommen werden.
Sollte die Einführung beschädigt sein, oder zwecks Verdrahtung geöffnet worden sein, so empfehlen wir, den Taster nicht mehr im Aussenbereich zu montieren, da sonst Feuchtigkeit eindringen kann.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 15

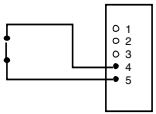
Diagramm	Anwendung	Funktion
C1	verdrahteter Klingeltaster oder, normalerweise geöffneter‘ Schalter/Kontakte	Bei geschlossenem Schalter ertönt Klingelton
C2	Tür-/Fensterkontakt, ‚normalerweise geschlossener‘ Schalter/Kontakte	Bei geöffnetem Schalter ertönt der ‚Alarmton‘ der Klingel.
C3	Beleuchteter Klingeltaster (mit Transformator)	Bei geschlossenem Schalter ertönt Klingelton.
C4	Taster / Erweiterungssender - Anschlusspositionen	
C5	Typischer Schaltkreis für verdrahtete Klingel – mit Transformator	
C6	Erweiterungssender an Schaltkreis für verdrahtete Klingel angeschlossen – mit Transformator	Bei Betätigen des Klingeltaster ertönt bein Libra+ Gerät Klingelton.
C7	Erweiterungssender an Schaltkreis für verdrahtete Klingel angeschlossen – batteriebetrieben	Bei Betätigen des Klingeltaster ertönt bein Libra+ Gerät Klingelton.

Typische Installation

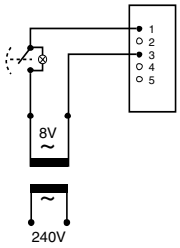
C1



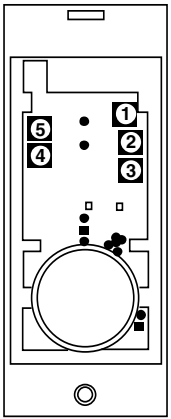
C2



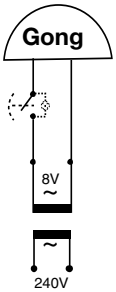
C3



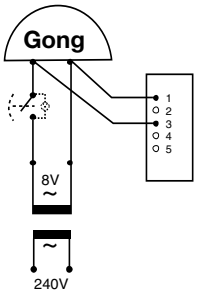
C4



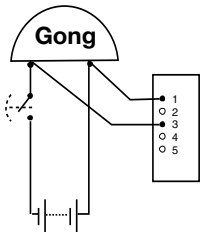
C5



C6



C7



D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 17

Störungssuche

Im Lernmodus ist ein Piepton hörbar …

- Der Klingeltaster, den Sie programmieren, wird bereits von der Klingel erkannt.
- Wenn Sie dem Klingeltaster ein anderes Symbol zuweisen möchten, Verfahren Sie wie unter: „Programmierung rückgängig machen“ beschrieben und programmieren Sie dann den Klingeltaster erneut ein.

Auf den normalen Klingelton folgen zwei Pieptöne …

- Dies weist auf einen niedrigen Batteriestand im Klingeltaster hin, der die Klingel aktivierte. Legen Sie eine neue Batterie Typ CR2032 ein.

Bei Betätigen des Klingeltaster leuchtet das orangefarbene Licht nicht oder nur kurz auf …

- Im normalen Betrieb leuchtet das orange Licht 1 Sekunde lang auf. Bei schwacher Batterie leuchtet es kürzer. Legen Sie eine neue Batterie Typ CR2032 ein.

Die Klingel funktioniert nicht …

- Bitte stellen Sie sicher, daß der Gong an 230V angeschlossen ist.
- Hat die Steckdose einen Schalter? Ist er eingeschaltet.
- Möglicherweise befindet sich die Klingel außerhalb der Reichweite des Klingelktasters. Probieren Sie die Klingel an einer anderen Position aus.
- Möglicherweise ist der Klingeltaster noch nicht in die Klingel einprogrammiert. Programmieren Sie ihn ein.

Es ist kein Klingelton hörbar …

- Überprüfen Sie die Schalterstellung an der Klingel.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke nicht in der niedrigsten Stellung befindet.

Das Blinklicht leuchtet nicht auf …

- Überprüfen Sie die Schalterstellung an der Klingel.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 18

Störungssuche....

Die Reichweite ist reduziert …

- Metallstrukturen und PVC-Türrahmen können die Reichweite des Produkts verringern. Montieren Sie Klingeltaster und Klingel möglichst nicht an oder in der Nähe von Metallteilen.
- Andere Geräte können eine Funkstörung erzeugen, welche die Funktion der Klingel beeinträchtigt.
- Wände und Decken reduzieren die Reichweite.
- Schwache Batterien reduzieren die Reichweite. Wechseln Sie die Batterien alle 12 –18 Monate aus. Bei kaltem Wetter (unter 5ºC) müssen die Batterien möglicherweise häufiger ausgewechselt werden.

Bei Verwenden der Erweiterungssenderfunktion ertönt die Klingel nicht …

- Prüfen Sie, ob der Klingeltaster korrekt verdrahtet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die korrekten Anschlüsse verwendet wurden und die Schrauben fest angezogen sind.

Taster / Erweiterungssender funktionieren nicht in Verbindung mit älteren Libra-Geräten …

- Libra + ist nicht mit dem früheren Libra-System kompatibel.
- Verwenden Sie nur mit Libra + gekennzeichnete Zubehörteile.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 19

Spezifikationen

Spezifikationen	Klingel	Klingeltaster
Betriebstemperatur	0 bis 40ºC	-10 bis 40ºC
Funkfrequenz – GB/Europa	868 MHz	868 MHz
Reichweite (für Freiflächen)	150 m	150 m
Lautstärke (typische Einstellung)	75dBA @1m	-
HF-Leistung	-	<10 mW
Batterie	-	CR2032
Batterielebensdauer (5 Betätigungen pro Tag)	-	18 Monate
Maximale Eingangsspannung (T1 - T5)	-	24V AC/DC
IP-Schutzklasse	IP4x	IP55
Input	230V, 50Hz, 3W	-

Garantie

Friedland gewährt eine 2-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Ein Kaufbeleg ist erforderlich. Ihre gesetzlichen Rechte sind hiervon nicht betroffen. Weitere Informationen zu unserem Produkt erhalten Sie von der Friedland-Hotline unter 02204 / 76717-0

Entsorgung

Batterien und Elektroartikel sollten nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit sollten Sie vorhandene Recycling-Einrichtungen nutzen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Fachhändler nach Recycling-Möglichkeiten.

Erklärung

Novar ED&S erklärt hiermit, dass dieses Funkklingelset den wesentlichen Anforderungen und anderen anwendbaren Vorschriften der Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (R&TTE) 1999/5/EC entspricht.

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA

www.novar-friedland.de

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 20

Libra+ enfichable sur une prise secteur 150m de portée avec bouton poussoir/ convertisseur

Manuel d'utilisation

Vérification du contenu du carton ..... Pg. 20
Sécurité .....
Mise en service rapide .....
Ouverture du bouton poussoir/ accès à l,étiquette Pg. 21
Installation de la pile du bouton pousoir .....
Positions du commutateur .....
Réglage du volume .....
Fenêtre coulissante .....
Utilisation des icônes ..... Pg. 22
Procédure de programmation .....
Choix de la sonnerie .....
Fonction Rappel ..... Pg. 23
Sonneries du carillon .....
Montage du bouton poussoir .....
Fonctions du bouton poussoir / convertisseur ...
Connexions types ..... Pg. 25
Résolution des problèmes .....Pg. 26
Spécifications ..... Pg. 28
Mise au rebut et recyclage .....
Garantie .....
Déclaration .....

FRANÇAIS

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 21

Libra + enfichable sur une prise secteur 150m de portée avec bouton poussoir/ convertisseur

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Friedland. Veuillez suivre les instructions suivantes pour installer et utiliser correctement ce produit. Veuillez garder ces instructions dans un endroit sûr de façon à pouvoir vous y référer à une date ultérieure.

Vérification du contenu du carton

Sortez votre kit carillon de son emballage et identifiez les pièces suivantes :

- Carillon
- Bouton poussoir
- Pile CR2032 pour bouton poussoir
- Fil de sonnerie (pour une utilisation avec un bouton poussoir filaire)
- 2 vis de fixation pour le bouton poussoir
- 2 chevilles
- Support adhésif

Vous aurez besoin de :

- Un tournevis cruciforme 4 mm
- Un petit tournevis à tête plate

Sécurité

Avant de commencer l'installation, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Suivez toujours les recommandations du fabricant lors de l'utilisation d'appareils électriques et utilisez toujours un équipement protection (par ex. des lunettes de protection) lorsque vous percez des trous etc.
- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez qu'il n'y a pas de canalisation d'eau ou de câbles électriques encastrés : si vous avez un doute, nous vous conseillons d'utiliser un appareil permettant de détecter les câbles/tuyaux.
- Lors de la connexion du bouton poussoir/convertisseur horizontal à des appareils d'autres fabricants, veuillez consulter les manuels et, si nécessaire, le fabricant en ce qui concerne l'usage prévu.

Mise en service rapide

Le bouton poussoir fourni avec le kit a été pré-programmé pour fonctionner avec ce carillon.
Pour l'installer, vous devrez suivre les étapes suivantes.

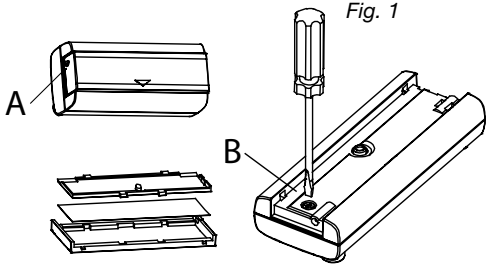
- ouvrir le bouton poussoir
- installer la pile du bouton poussoir
- vérifier le réglage du commutateur du carillon
- vérifier le réglage du volume
- brancher le carillon

En appuyant sur le bouton poussoir, le carillon se fait entendre et la première icône clignote. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton poussoir ou si vous voulez assigner une autre icône à votre bouton poussoir, vous devrez suivre la procédure de programmation.

Ouverture du bouton poussoir/ accès à l,étiquette

A l'aide d'un style à bille, appuyez à l'endroit indiqué sur la figure 1 A pour retirer l'étiquette. Si vous le désirez, vous pouvez séparer les deux moitiés du porte-étiquette et écrire sur la carte. Enlevez la vis de retenue B et retirez l'arrière du bouton poussoir.

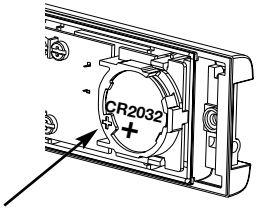
Fig. 1



Installation de la pile du bouton poussoir

Insérez une pile bouton de type CR2032. Assurez-vous que la face marquée '+' est sur le dessus (Fig. 2).

Fig. 2



Positions du commutateur du carillon

Couper le volume
Pour couper le volume, mettre le bouton (C) sur la position 1.
Eteindre le Flash
Pour éteindre le flash, mettre le bouton (C) sur la position 3
Utilisation normale
Pour une utilisation normale (son + flah), mettre le bouton (C) sur la position 2.

Réglage du volume

Le bouton de réglage du volume se situe derrière la "fenêtre" coulissante à l'avant du carillon. Initialement, mettre le bouton de réglage sur la position du milieu. Une fois le sytème testé, l'ajuster au volume désiré.

Fenêtre coulissante

Relâcher le bouton D et faire coulisser la fenêtre pour l'ouvrir (Fig. 3).

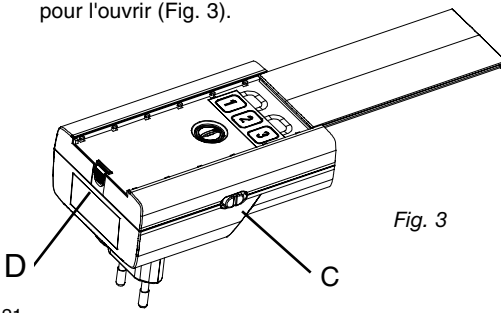
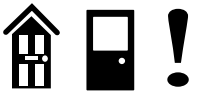


Fig. 3

Utilisation des icônes

En plus des sonneries, votre carillon indique visuellement l,appareil l,ayant activé. Une icône s'affiche lorsque le carillon est activé par un bouton poussoir ou par un autre appareil compatible. Ce carillon comporte 3 icônes :



Porte d'entrée | Back door | Alert symbol

Les icônes (porte d'entrée) et 'Backdoor' (porte du garage ou porte arrière de la maison) sont généralement utilisées avec les boutons poussoirs. Les autres icônes sont utilisées avec d'autres appareils compatibles, comme les détecteurs de mouvements infrarouges passifs (IRP) ou les détecteurs de sonnerie téléphonique. Les icônes numérotées de 1 à 3 sont également incluses. Ces icônes auto-adhésives sont fournies en bandes de 3. Vous pouvez les changer, si nécessaire, en ouvrant la fenêtre coulissante du carillon et en décollant avec précaution les bandes correspondantes. Vous pouvez, si vous le désirez, découper les bandes en icônes individuelles et les coller sur le carillon dans un ordre différent.

Utilisez la Procédure de programmation pour changer l'icône associée à un bouton poussoir.

Procédure de programmation

Mode Apprentissage

Pour permettre à votre carillon d'apprendre à identifier votre bouton poussoir :

- Appuyez sur le bouton ● et maintenez-le enfoncé. Chaque icône s'allume à tour de rôle. Lorsque l'icône voulue s'allume, relâchez le bouton.
- Lorsque l'icône que vous avez sélectionnée est allumée, actionnez le bouton poussoir. Le carillon sonne et l'icône clignote.

Procédure de désapprentissage

Si vous voulez retirer un bouton poussoir de la mémoire du carillon :

- Appuyez sur le bouton ● et maintenez-le enfoncé. Chaque icône s'allume à tour de rôle. Lorsque l'icône associée au bouton poussoir à désenregistrer est allumée, relâchez le bouton.
- Appuyez en même temps sur les boutons ● et ♫ et maintenez-les enfoncés, jusqu'à ce que vous entendiez un 'bip' sonore.

Choix de la sonnerie

Changer la sonnerie

Appuyez sur le bouton poussoir. Lorsque l'icône clignote, appuyez sur le bouton ♫. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour changer de sonnerie. Recommencez jusqu'à ce que vous ayez la sonnerie voulue.

Fonction Rappel

En appuyant rapidement sur le bouton ●, la dernière icône utilisée se mettra à clignoter.

Sonneries du carillon

Pour entendre les sonneries du carillon sans appuyer sur le bouton poussoir, appuyez sur le bouton ♫. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour changer de sonnerie.

Montage du bouton poussoir

Montez le bouton poussoir à l'aide du support adhésif double face fourni ou des vis fournies (voir Fig. 4). Testez votre bouton poussoir avant de le fixer. Evitez de le monter sur des structures métalliques.

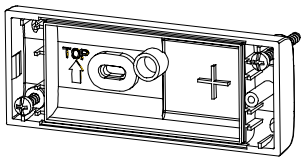


Fig. 4

Fonctions du bouton poussoir / convertisseur

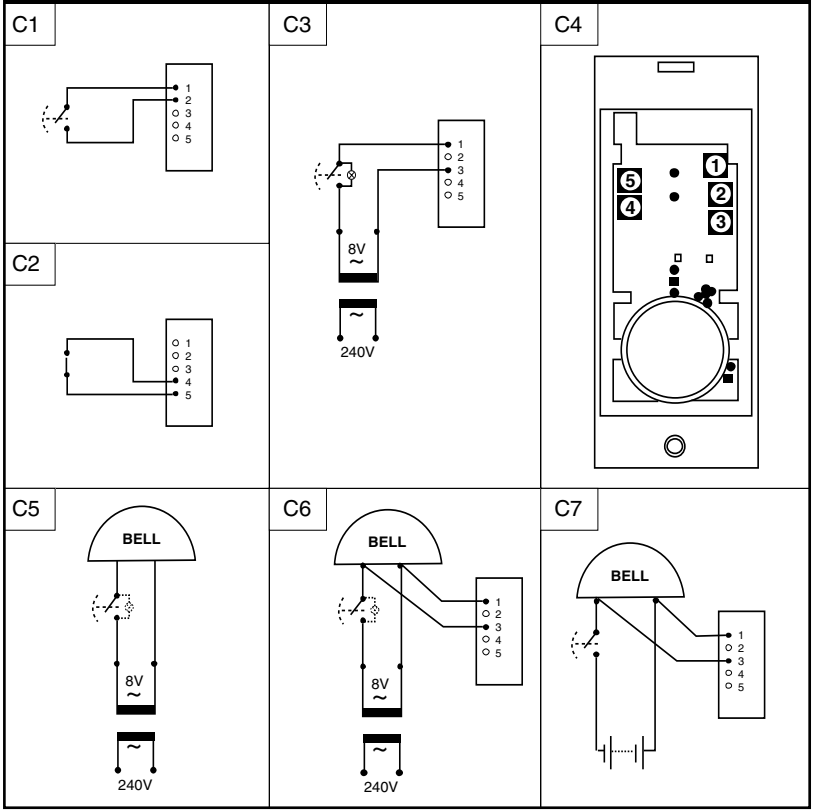
Dans ce kit, le bouton poussoir de la sonnette peut être utilisé comme bouton poussoir autonome sans fil.
Par ailleurs, il peut être utilisé comme interface avec un système de sonnette pré-câblée ou l'un des composants suivants :

_ Un bouton poussoir filaire standard
_ Un bouton poussoir lumineux et transformateur
_ Un contact de porte ou de fenêtre
_ Un dispositif avec des contacts sans tension, des contacts travail ou repos
_ Tout dispositif qui produit des signaux de contrôle adéquats < 24 (CA ou CC)
Voir les connexions types (C1-7)

Note importante : Un câblage supplémentaire peut être inséré dans le bouton poussoir par l'œillet qui se trouve à l'arrière du bouton poussoir. Une fois l'œillet percé ou enlevé, nous vous recommandons d'installer le bouton poussoir dans un endroit couvert, à l'intérieur.

Schéma	Application	Utilisation
C1	bouton poussoir filaire pour carillon ou interrupteurs/contacts 'normalement ouverts'	lorsque l'interrupteur est fermé, le carillon sonne
C2	Contact porte/fenêtre, interrupteurs/contacts 'normalement fermés'	lorsque l'interrupteur est ouvert, le carillon donne une sonnerie « d'alerte ».
C3	Un bouton poussoir lumineux (avec transformateur)	lorsque l'interrupteur est fermé, le carillon sonne
C4	Bouton poussoir/convertisseur horizontal – positions terminales	
C5	Un circuit câblé type pour sonnerie ou carillon – alimenté par transformateur	
C6	Un circuit câblé pour sonnerie ou carillon connecté à un convertisseur – alimenté par transformateur	en appuyant sur le bouton poussoir, le carillon Libra+ sonne
C7	Un circuit câblé pour sonnerie ou carillon connecté à un convertisseur – alimenté par transformateur	en appuyant sur le bouton poussoir, le carillon Libra+ sonnecarillon

Connexions types



D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 27

Résolution des problèmes

J'entends un ' bip' sonore en mode apprentissage…

- Le bouton poussoir que vous programmez a déjà été configuré avec ce carillon.
- Si vous voulez changer l'icône associée au bouton poussoir, utilisez la procédure de désapprentissage, puis programmez à nouveau le bouton poussoir.

Deux 'bips' retentissent après le carillon normal…

- Cela signifie que la pile du bouton poussoir ayant activé le carillon est bientôt déchargée. Installez une nouvelle pile de type CR2032.

Lorsque le bouton poussoir est utilisé, la lumière orange de vérification ne s'allume pas ou ne s'allume que pendant un court moment...

- Pour une utilisation normale, la lumière orange s'allume pendant 1 seconde. Lorsque la pile est presque déchargée, la lumière s'allume pendant un court moment. Installez une nouvelle pile de type CR2032.

Le carillon ne fonctionne pas…

- Vérifiez que le carillon est branché sur une prise de 230 V
- La prise est-elle munie d'un interrupteur ? Est-il en position MARCHE ?
- Il est possible que le carillon soit hors de portée du bouton poussoir. Essayez le carillon à un autre emplacement.
- Le carillon n'a peut-être pas enregistré l'identité du bouton poussoir. Suivez la procédure de programmation.

Le carillon ne sonne pas…

- Vérifiez la position du commutateur du carillon.
- Vérifiez que le contrôle du volume n'est pas réglé au minimum

La lumière clignotante ne fonctionne pas…

- Vérifiez la position du commutateur du carillon.

La portée est réduite…

- Les structures métalliques, notamment les cadres de fenêtres et de porte en PVC-U, peuvent réduire la portée du produit. Evitez de monter le bouton poussoir ou le carillon sur ou à proximité de structures métalliques.
- D'autres équipements engendrent des interférences radio qui risquent d'affecter votre carillon.
- Les murs et les plafonds réduisent la portée de l'appareil.
- La portée est également réduite avec des piles déchargées. Remplacez-les tous les 12 à 18 mois. Dans des conditions climatiques froides (en dessous de +5°C), les piles auront besoin d'être remplacées plus fréquemment

Lorsque la fonction convertisseur bouton poussoir est utilisée, le carillon ne fonctionne pas…

- Vérifiez que le câblage du bouton poussoir a été effectué correctement.
- Vérifiez que les bons terminaux ont été utilisés et que les vis ont été resserrées.

Le bouton poussoir/convertisseur ne fonctionne pas avec mon ancien appareil Libra…

- Libra + n'est pas compatible avec le système Libra antérieur.
- N'utilisez que des accessoires indiquant Libra +.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 29

Spécifications

Spécifications	Carillon	Bouton poussoir
Température d'exploitation	0 à 40ºC	-10 à 40ºC
Fréquence RF – UK/Europe	868MHz	868MHz
Portée (sans obstacle)	150 mètres	150 mètres
Niveau de volume (typique)	75dBA @ 1m	-
Puissance RF	-	<10mW
Type de pile	-	CR2032
Durée de vie des piles (5 activations journalières)	-	18 mois
Maximum input voltage (T1 - T5)	-	24V AC/DC
Classement IP	IP4x	IP55
Input	230V, 50Hz, 3W	-

Garantie

Friedland garantit ce produit pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Une preuve d'achat est requise ; vos droits en tant que consommateur ne sont pas affectés. Si vous désirez obtenir d'autres informations sur notre produit, veuillez appeler Friedland au 0810 00 12 15

Mise au rebut et recyclage

Les piles et les déchets de produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler lorsque ces installations existent. Veuillez consulter vos autorités locales ou votre revendeur pour des conseils concernant le recyclage.

Déclaration

Par la présente, Novar ED&S déclare que ce kit carillon sans fil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication (R&TTE).

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk

Libra+ 150m "Plug-In" gong werkend & Draadloze beldrukknop / converter

Installatie

Controleer de inhoud van de verpakking ..... Pg. 30
Veiligheid .....
Snelstart .....
Open de beldrukknop en verwijder het naamplaatje . Pg. 31
Het plaatsen van de batterij in de beldrukknop ...
Standen van de schakelaar .....
Geluidsniveau .....
Schuifvenster .....
Gebruik van de pictogrammen ..... Pg. 32
Programmeerprocedure .....
De melodie wijzigen .....
Herhalingsfunctie ..... Pg. 33
Gongmelodieën .....
Het installeren van de beldrukknop .....
Funciones del pulsador/transformador .....
Standaard aansluitingen ..... Pg. 35
Probleemoplossing ..... Pg. 36
Specificaties ..... Pg. 38
Verwijderen en recycling .....
Garantie.....
Verklaring.....

Libra+ 150m "Plug-In" gong werkend & Draadloze beldrukknop / converter

Dank u dat u voor dit product van Friedland hebt gekozen. Voor een juiste installatie en gebruik vragen wij u de onderstaande instructies op te volgen. Bewaar deze instructies op een veilige plaats zodat u het later nogmaals kunt doorlezen.

Controleer de inhoud van de verpakking

Pak uw deurgongset uit en controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn:

- Gong
- beldrukknop/converter
- CR2032 batterij voor de beldrukknop
- Bedrading voor de bel (te gebruiken bij een beldrukknopp met bedrading)
- 2 x bevestigingsschroeven voor beldrukknop
- 2 x muurpluggen

U hebt nodig:

- Een 4 mm kruiskopschroevendraaier
- Een kleine, platte schroevendraaier

Veiligheid

Voordat u met de installatie doorgaat, dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Als u elektrisch gereedschap bij het boren van gaten etc. gebruikt, dient u te allen tijde het advies van de fabrikant op te volgen en daarvoor geschikt veiligheidskleding (bijv. veiligheidsbril) te dragen.
- Voordat u gaten in de muur boort, controleert u of er verborgen elektriciteitsbedrading en waterleidingen zijn. Als u twijfelt kan het beter zijn om een kabel-/pijpleiding-detector te gebruiken.
- Als de rechtopstaande beldrukker/converter aan andere apparatuur van een andere fabrikant wordt aangesloten, dient u de handboeken te raadplegen.

Snelstart

De beldrukknop die bij deze set wordt geleverd is voorgeprogrammeerd om in combinatie met de gong te functioneren. Voor het activeren, dient u de volgende procedure aan te houden.

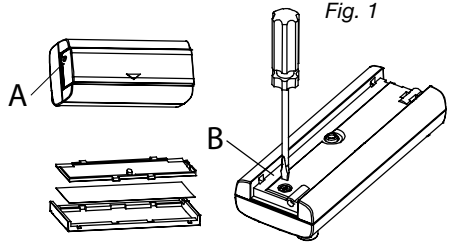
- Beldrukker/converter
- Plaats de batterij voor de beldrukknop/converter
- Controleer de instelling van de gongschakelaar
- Controleer het geluidsvolume
- Plug de gong in het stopcontact

Als u de beldrukknop indrukt zal de gong een geluid geven en het 1 e pictogram begint te knipperen. Indien u meerdere beldrukknoppen heeft of u wilt een ander icoon aan uw beldrukknop wilt toewijzen, volg dan de onderstaande procedure.

Open de beldrukker / verwijder het naamplaatje

Gebruik hiervoor een ballpoint en druk op het punt zoals aangegeven in Fig 1 en verwijder vervolgens het naamplaatje. Indien gewenst, kunt u beide delen van het naamplaatje van elkaar halen en op het kaartje schrijven. Draai de opsluitschroef B los en verwijder de achterzijde van de beldrukker.

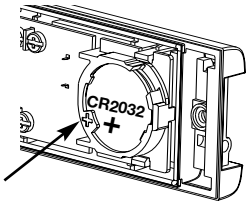
Fig. 1



Het plaatsen van de batterij voor de beldrukknop/converter

Plaats de CR2032 batterij. Controleer dat de kant met de markering '+' naar boven toe gericht is. (Fig. 2).

Fig. 2



Gong standen van de schakelaar

Mute (geluidloos)
Om het geluid uit te schakelen, stelt u de schakelaar (C) in op stand 1.
Flash-licht uit
Om het we Flash-licht uit te schakelen, stelt u de schakelaar (C) in op stand 3.
Standaard werking
Voor een standaard werking (geluid + Flash-licht), stelt u de schakelaar (C) in op stand 2.

Geluidsniveau

De volumeknop voor het regelen van het geluids-niveau treft u achter het schuifvenster aan, aan de voorkant van de gong. Stel het geluidsvolume in eerste instantie op het middelste niveau in. Indien gewenst kunt u, nadat u uw systeem hebt getest, het volume aanpassen.

Schuifvenster

Ontgrendel de vergrendeling Den schuif het venster open

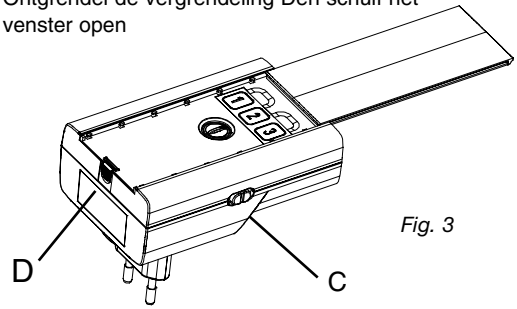


Fig. 3

Gebruik van de pictogrammen

Naast de gongtonen, heeft uw gong een visuele indicatie om aan te geven welk apparaat de gong geactiveerd heeft.Er zal een pictogram oplichten, als de gong door een druk op de beldrukknop of een andere soortgelijk apparaat werd geactiveerd. De gong is voorzien van 3 pictogrammen:

Voordeur Achterdeur Alertheid symbool

'De pictogrammen 'Voordeur' en 'Achterdeur' worden meestal gebruikt voor het indrukken van de desbetreffende beldrukknop. De overige pictogrammen zijn bestemd om te gebruiken bij ander, compatibel apparatuur, zoals een PIR-bewegingsdetector of een telefoonbel-detector. Pictogrammen, met de nummers 1 tot 3 worden eveneens meegeleverd. De pictogrammen zijn zelfklevend en worden geleverd in strips van 3. Indien gewenst kunnen de pictogrammen veranderd worden door het schuifvenster van de gong te openen en vervolgens de strips er voorzichtig vanaf te trekken. Ook kunnen de strips in afzonderlijke pictogrammen worden geknipt en vervolgens in een andere volgorde op de gong worden aangebracht.

Gebruik de programeerprocedure om het gerelateerde pictogram met een druk op de knop te wijzigen

Programmeerprocedure

Leermodus

Om de gong in te stellen zodat de identiteit van de beldrukker bij het indrukken hiervan wordt geleerd, gaat u als volgt te werk:

● Druk op de knop ● en houd deze ingedrukt. Op volgorde zullen de pictogrammen gaan branden. Als het pictogram wordt verlicht waaraan u de functie wilt toewijzen, laat u de knop los.

● Als het door u gekozen pictogram is verlicht, drukt u op de beldrukker/converter. De gong geeft geluid. Het pictogram zal gaan knipperen.

Wisprocedure

Als u een functie uit het geheugen van de gong wilt verwijderen:

● Druk op de knop ● en houd deze ingerukt. Op volgorde zullen alle pictogrammen gaan branden. Als het pictogram wordt verlicht waarvan u de functie wilt wissen, laat u de knop los.

● Druk op de knoppen ● & ♫ en houd deze ingedrukt totdat u een 'beep'-geluid hoort

De melodie wijzigen

De melodie wijzigen

Druk op de beldrukker/converter. Terwijl het pictogram knippert, drukt u op deze knop ♫. Druk nogmaals op deze knop waarna de melodie zal wijzigen. Herhaal dit totdat u de melodie hoort die u wilt laten afspelen.

Herhalingsfunctie

Het kort indrukken van de knop ● zal het pictogram laten knipperen dat het laatst werd gebruikt.

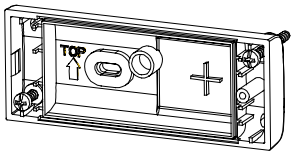
Gongmelodieën

Om de melodieën van de gong te kunnen horen zonder dat de beldrukker wordt ingedrukt, drukt u op de knop ♫. Door nogmaals op deze knop drukken zal de melodie wijzigen.

Het installeren van de belknop

Het plaatsen van de beldrukknop kan gedaan worden door de dubbelzijdige plakstrip of de meegeleverde schroeven (zie Fig 4).
Test de beldrukknop voordat u deze bevestigt.
Voorkom montage aan of in de nabijheid van metalen constructies of PVC kozijnen welke metaal bevatten.

Fig. 4



Functies van de beldrukknop / converter

De beldrukknopr /converter in deze set kan als een aparte draadloze beldrukknop/converter worden gebruikt. Bovendien kan de beldrukknop /converter worden gebruikt als een koppeling tussen een bestaand, van bedrading voorzien deurbelsysteem of van een van de volgende systemen:

- Een standaard, van bedrading voorziene, beldrukknop
- Een verlichte beldrukknop en transformator
- Een raam- of deurcontact
- Elk type apparatuur met N/O of N/ , spanningloze contacten.
- Elk type apparatuur dat de juiste controlesignalen weergeeft < 24V (AC of DC).

Zie Standaard aansluitingen (C1-7).

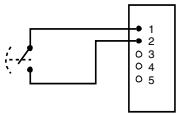
Belangrijke mededeling: extra bedrading kan via het doorvoerbuisje aan de achterkant van de beldrukknop, worden gekoppeld. Zodra het doorvoerbuisje eenmaal is doorboord of hier een inkeping in is gemaakt, adviseren wij dat deze binnenshuis wordt gemonteerd.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 35

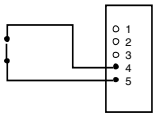
Schema	Toepassing	Werking
C1	Met bedrading aangesloten beldrukknop of een “NO” schakelaar / contact	Als de beldrukknop of schakelaar gesloten word, geeft de gong een melodie weer.
C2	Deur- en raamcontact, of een “NO” schakelaar / contact	Als de schakelaar wordt geopend dan geeft de gong een 'Alarm' geluid weer.
C3	Een verlichte beldrukknop, (met transformator)	Wanneer de beldrukknop wordt ingedrukt, geeft de gong een melodie weer.
C4	Horizontale beldrukknop / converter – locatie aansluitingspunten	
C5	Een standaard deurbel of deurgong installatie met bedrading en transformator gevoed	
C6	Converter aangesloten aan een deurbel of deurgong met bedrading en door transformator gevoed	Als de aangesloten beldrukknop ingedrukt wordt, zal de Libra+ een gonggeluid weergeven
C7	Converter aangesloten aan een deurbel of deurgong met bedrading en door batterij gevoed	Als de aangesloten beldrukknop ingedrukt wordt, zal de Libra+ een gonggeluid weergeven

Standaard aansluitingen

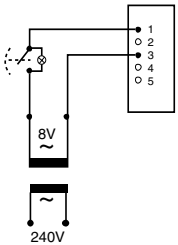
C1



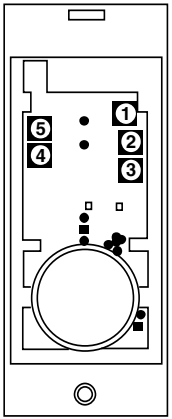
C2



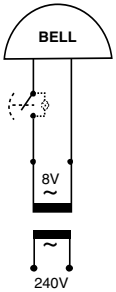
C3



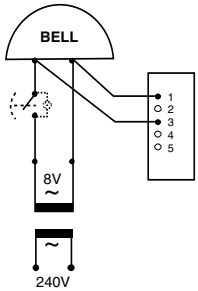
C4



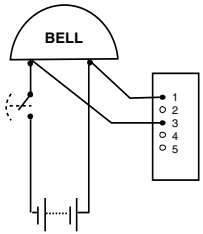
C5



C6



C7



D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 37

Probleemoplossing

Een 'beep'-geluid wordt tijdens de leermodus weergegeven…

- De beldrukknop die u programmeert werd reeds door de gong ingeleerd.
- Als u het pictogram gerelateerd aan de beldrukknop wilt wijzigen, maakt u gebruik van de resetprocedure en programmeert u de beldrukknop weer opnieuw.

Twee 'beep'-geluiden worden na de normale melodie van de gong weergegeven…

- Dit geeft aan dat de batterij in de beldrukknop die de gong activeert bijna leeg is. Plaats een nieuwe batterij, type CR2032

Als de beldrukknopp wordt geactiveerd en de amberkleurige verlichting niet oplicht of slechts gedurende een korte tijd…

- Bij een normale werking, zal de amberkleurige verlichting gedurende 1 seconde oplichten. Als de batterij bijna leeg is, zal het licht alleen gedurende korte tijd oplichten. Plaats een nieuwe batterij, type CR2032.

De gong werk niet…

- Controleer of de deurbel is aangesloten op een 230V contactdoos
- Heeft de contactdoos een schakelaar? Staat de schakelaar AAN?
- Het kan zijn dat de gong buiten het bereik van de beldrukknop staat opgesteld. Probeer de gong op een andere locatie te plaatsen.
- Het kan zijn dat de gong de code van de beldrukknop nog niet heeft geleerd. Volg de programmeerprocedure.

De gong geeft geen geluid…

- Controleer of het geluidsniveau niet op de minimale stand staat ingesteld.

Het bereik is gereduceerd…

- Metalen constructies, inclusief PVC-deurframes (met ingebouwd staal) kunnen het bereik van dit product beperken. Voorkom installatie van de beldrukknop of gong op of bij een metalen constructies.
- Overige apparatuur kunnen radio-interferentie veroorzaken, die de werking van uw gong kunnen beïnvloeden.
- Muren en plafonds beperken het bereik.
- Zwakke batterijen zullen het bereik beperken. Batterijen dienen 1 x per 12 –18 maanden ver vangen te worden. In koude omstandigheden, (minder dan 5ºC), dienen batterijen mogelijk vaker vervangen te worden.

Als de converter van de beldrukknop is gebruikt, werkt de gong niet…

- Controleer of de bedrading aan de beldrukknop correct is aangesloten.
- Controleer of de juiste aansluitpunten zijn gebruikt en of de schroeven aangedraaid zijn.

Gong / beldrukknop werkt niet met mijn oudere apparatuur van Libra…

- Libra “+” is niet compatibel met oude Libra-systemen.
- Gebruik alleen accessoires met de markering Libra “+”.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 39

Specificaties

Specificaties	Gong	Beldrukknop
Werktemperatuur	0 tot 40ºC	-10 tot 40ºC
RF- frequentie – UK/Europa	868MHz	868MHz
Bereik (gemeten in het open veld)	150 meters	150 meters
Volumeniveau (kenmerkend)	75dBA @ 1m	-
RF- vermogen	-	<10mW
Batterijtype	-	CR2032
Levensduur batterij (5 activeringen / dag)	-	+/-18 maanden
IP-classificatie	IP4x	IP55
Input	230V, 50Hz, 3W	-
Maximum input voltage (T1 - T5)	-	24V AC/DC

Garantie

Friedland garandeert dit product voor een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Een bewijs van aankoop is vereist; dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Als u meer informatie over ons product wenst kunt u contact opnemen met de Friedland helpline op 01268 563066.

Verwijderen en recycling

Batterijen en defecte elektrische producten dienen niet met het huishoudelijk afval verwijderd te worden. Zorg er a.u.b. voor dat deze producten op de daarvoor bestemde locaties, ter recycleing, worden aangeboden. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten of uw dealer voor meer informatie over het verwijderen.

Verklaring

Novar ED&S verklaart hierbij dat deze draadloze deurgongset in overeenstemming is met de noodzakelijke vereisten en overige relevante bepalingen van de Richtlijn Radio- en telecommunicatieapparatuur (R&TTE), 1999/5/EC.

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 40

Libra+ Timbre Inalámbrico, con enchufe 150M pulsador/conversor panorámico

Instalación y uso

Comprobación del contenido del paquete ..... Pg. 40
Seguridad .....
Preparación previa.....
Apertura de la placa del pulsador..... Pg. 41
Colocación de la pila del pulsador.....
Posiciones del conmutador.....
Control de volumen.....
Ventana deslizante.....
Uso de los iconos..... Pg. 42
Procedimiento de programación.....
Cambio de la sintonía .....
Función de recuperación..... Pg. 43
Sonidos del timbre .....
Posición del timbre.....
Funciones del pulsador/transformador .....
Conexiones típicas .....Pg. 45
Diagnóstico de averías ..... Pg. 46
Especificaciones ..... Pg. 48
Eliminación y reciclado.....
Garantía.....
Declaración.....

ESPAÑOL

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 41

Libra+ Timbre Inalámbrico, con enchufe 150M pulsador/conversor panorámico

Gracias por elegir este producto Friedland. Para garantizar una instalación y uso correctos, utilice estas instrucciones. Guárdelas en un lugar seguro para poderlas consultar cuando le haga falta.

Comprobación del contenido del paquete

Desembale el timbre e identifique las piezas siguientes:

- Timbre
- Pulsador/conversor
- Pila CR2032 para el pulsador
- Cable del timbre (para uso con un interruptor cableado)
- 2 tornillos de anclaje del pulsador
- 2 tacos
- Lámina adhesiva

Herramientas necesarias:

- Un destornillador de 4mm con punta cruciforme
- Un destornillador pequeño de punta plana

Seguridad

Antes de empezar a instalar el aparato, tenga en cuenta las siguientes advertencias de seguridad:

- Cuando use herramientas eléctricas, respete siempre las instrucciones del fabricante y lleve prendas de protección adecuadas (por ejemplo, gafas de seguridad) si va a taladrar agujeros, etc.
- Antes de realizar taladros en las paredes, compruebe si hay tuberías o conductores eléctricos ocultos a la vista; si tiene alguna duda puede resultar aconsejable utilizar detectores de cables o de tuberías.
- Cuando conecte el pulsador/conversor panorámico a equipos de otros fabricantes, consulte los manuales y, si es necesario, consulte al fabricante para ver si el aparato es adecuado al uso que se pretende dar.

Preparación previa

El pulsador de timbre suministrado con este aparato viene preprogramado para funcionar con el timbre. Para empezar, necesitará hacer lo siguiente.

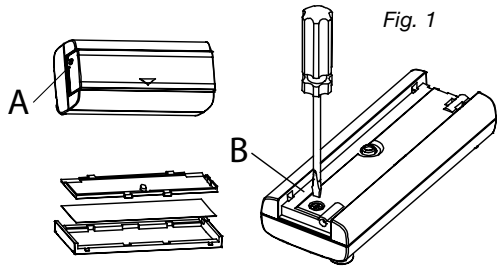
- abra el pulsador del timbre
- coloque las pilas del pulsador/conversor
- compruebe la configuración de conmutación del timbre
- compruebe el ajuste de volumen
- enchufe el timbre

Cuando accione el pulsador, sonará el timbre y parpadeará el 1er icono. Si tiene más pulsadores o quiere asignar un icono diferente al pulsador, tendrá que realizar el procedimiento siguiente.

Apertura de la placa del pulsador/conversor

Con un bolígrafo, presione en el punto indicado en la figura 1 (A) y quite la placa de datos. Si lo desea, puede separar las dos mitades de la placa de datos y escribir en la tarjeta. Quite el tornillo de sujeción (B) y retire la trasera del pulsador.

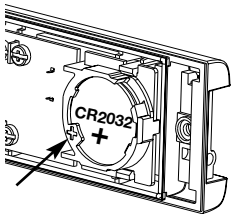
Fig. 1



Colocación de la pila del pulsador

Introduzca la pila discoidal CR2032. Cerciórese de que la cara marcada con '+' mira hacia arriba.

Fig. 2



Timbre posiciones del conmutador

Silencio
Para anular el sonido, ponga el mando (C) en la posición 1 de **Anulación de intermitencia**
Para apagar el parpadeo de la luz azul, ponga el mando (C) en la posición 3.
Funcionamiento normal
Para el funcionamiento normal, (sonido + luz intermitente), ponga el mando (C) en la posición 2.

Control de volumen

El control de volumen está detrás de la ventana deslizante, delante del timbre. Inicialmente, ponga el mando en el punto medio. Después de comprobar el sistema, ajústelo al volumen deseado.

Ventana deslizante

Suelte el pestillo (D) y deslice la ventana para abrirla (Fig. 3)

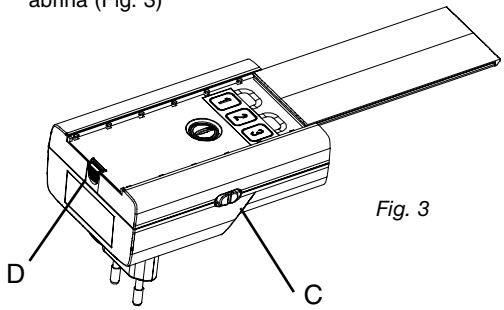
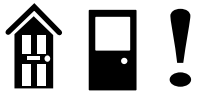


Fig. 3

Uso de los iconos

Además de los sonidos, el timbre tiene un indicador visual que muestra el artilugio que lo activa.Se iluminará un icono cuando un pulsador u otro aparato compatible activen el timbre.
El timbre tiene 3 iconos:



Puerta principal | Puerta de servicio | Símbolo de alerta

Normalmente, los iconos de 'Puerta principal' y de 'Puerta de servicio' se usan para los pulsadores del timbre. El resto de los iconos se emplea para otros aparatos compatibles, como detectores PIR de movimiento y detectores de llamadas telefónicas. También hay iconos numerados del 1 al 3. Los iconos son autoadhesivos y se suministran en tiras de 3. Se pueden cambiar, si se necesita, abriendo la ventana deslizante del timbre y despegando las tiras. Si se desea, las tiras se pueden cortar en iconos individuales y adhiriéndolos al timbre en un orden diferente.

Use el procedimiento de programación para cambiar el icono asociado con un pulsador.

Procedimiento de programación

Modo de aprendizaje
Para que el timbre reconozca la identidad del pulsador:

- Pulse el botón ● y manténgalo pulsado. Se encenderá cada icono. Cuando se haya encendido el icono que desee, suelte el botón.
- Cuando esté encendido el icono seleccionado, accione el pulsador. El timbre sonará. El icono parpadeará.

Procedimiento de desprogramación
Si quiere eliminar un pulsador de la memoria del timbre:

- Presione el botón ● y manténgalo pulsado. Se encenderá cada icono. Cuando se haya encendido el icono asociado al pulsador que desea desprogramar, suelte el botón.
- Presione los botones ● y ♫ y manténgalos pulsados, hasta que suene un 'pitido'.

Cambio de la sintonía

Cambio de la sintonía
Accione el pulsador. Cuando parpadee el icono, presione el botón ♫. Presione el botón de nuevo y cambiará la sintonía. Repita el procedimiento hasta que suene la melodía que quiere.

Función de recuperación

Una pulsación corta del botón ● hará parpadear el icono que se usó por última vez.

Sonidos del timbre

Para oír los sonidos del timbre sin accionar el pulsador, presione el botón ♫. Presione de nuevo el botón y cambiará la sintonía.

Posición del timbre

Móntelo con la lamina adhesiva de dos caras o los tornillos que se suministran (vea la Fig 4). Compruebe el pulsador antes de anclarlo. Evite el anclarlo a estructuras metálicas.

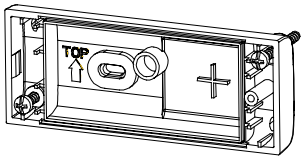


Fig. 4

Funciones del pulsador/transformador

El pulsador de timbre incluido en este kit puede utilizarse como pulsador inalámbrico por separado. Además, puede hacer que se comunique con cualquier sistema de timbre mediante cable existente, o cualquiera de los componentes siguientes:

_ Un pulsador de timbre mediante cable estándar
_ Un pulsador de timbre luminoso y transformador
_ Un sensor de contacto en puertas o ventanas
_ Cualquier dispositivo con sensores de contacto libres de potencia N/O o N/C
_ Cualquier dispositivo que genere señales de control apropiadas < 24 (CA o CC)

Véanse las conexiones clásicas (C1-7)

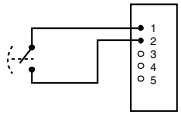
Nota importante: Puede pasarse cableado adicional a través de la arandela del reverso del pulsador. Una vez perforada o extraída la arandela, aconsejamos montar el pulsador en una zona al resguardo de la intemperie.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 45

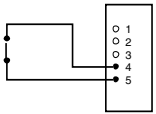
Diagrama	Aplicación	Funcionamiento
C1	Pulsador de timbre cableado o contactos/ conmutador 'normalmente abierto'	cuando el conmutador se cierra, el timbre suena
C2	contacto de ventana o puerta, contactos/ conmutador 'normalmente cerrado'	cuando el conmutador se abre, el timbre generará un sonido de 'Alerta'
C3	Un pulsador de luz, (con transformador)	cuando el conmutador se cierra, el timbre suena
C4	Pulsador/conversor panorámico – posiciones terminales	
C5	Timbre cableado típico o circuito de timbre – alimentado por transformador	
C6	Conversor conectado a un timbre cableado o circuito de timbre – alimentado por transformador	cuando se acciona el pulsador, suena el timbre Libra +
C7	Conversor conectado a un timbre cableado o circuito de timbre – alimentado por pilas	cuando se acciona el pulsador, suena el timbre Libra +

Conexiones típicas

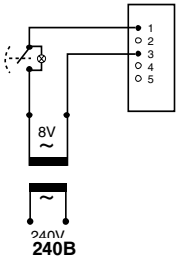
C1



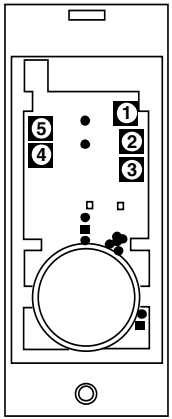
C2



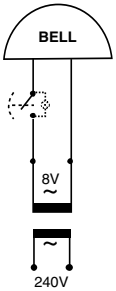
C3



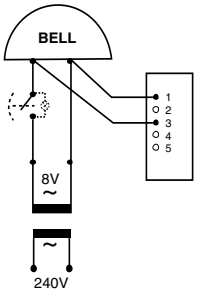
C4



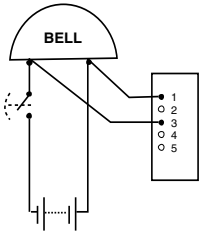
C5



C6



C7



Diagnóstico de averías

Se oye un 'pitido' en el modo de aprendizaje…

- El pulsador que se está programando ya ha sido programado por el timbre.
- Si quiere cambiar el icono asociado con el pulsador, use el procedimiento de desprogramación, luego programe el pulsador de nuevo.

Se oyen dos 'pitidos' después del sonido normal del timbre…

- Esto es que la pila del pulsador que ha activado el timbre está baja. Coloque una nueva pila, tipo CR2032.

Cuando se acciona el pulsador, la luz ámbar no se enciende, o sólo lo hace durante un corto tiempo…

- En funcionamiento normal, la luz ámbar se encenderá durante 1 segundo. Cuando la pila esté baja, la luz sólo se encenderá durante poco tiempo. Coloque una pila nueva de tipo CR2032.

El timbre no va…

- Asegúrese de que el timbre esté conectado a un enchufe de 230 V.
- Tiene interruptor el enchufe? Está en la posición de encendido?
- El timbre podría estar fuera del alcance del pulsador. Pruebe el timbre en un sitio diferente.
- El timbre podría no haber memorizado la identidad del pulsador. Siga el procedimiento de programación.

El timbre no suena…

- Compruebe la posición de conmutación del timbre.
- Compruebe que el mando de volumen no está al mínimo.

La luz intermitente no va…

- Compruebe la posición de conmutación del timbre.

Hay menos alcance…

- Las estructuras metálicas, incluyendo los marcos de puertas de PVC, pueden reducir el alcance del aparato. Evite montar el pulsador o el timbre en las estructuras metálicas o cerca de ellas.
- Otros aparatos pueden provocar interferencias de radio y afectar al timbre.
- Las paredes y los techos reducen el alcance.
- Las baterías bajas reducen el alcance. Cámbielas cada 12 –18 meses. Cuando haga frío, (por debajo de 5ºC), puede que haya que cambiar las pilas con más frecuencia.

Cuando se utiliza la función de pulsador/conversor, el timbre no funciona…

- Asegúrese de que se ha realizado correctamente el cableado hasta el pulsador.
- Compruebe que ha utilizado los bornes correctos y que ha apretado los tornillos.

El pulsador/conversor no funciona con mi antiguo equipo Libra…

- Libra + no es compatible con el sistema anterior Libra.
- Utilice sólo accesorios marcados como Libra +.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 49

Especificaciones

Especificaciones	Timbre	Pulsador
Temperatura de funcionamiento	0 a 40ºC	-10 a 40ºC
Frecuencia RF – Reino Unido/Europa	868MHz	868MHz
Alcance (aire libre)	150 metros	150 metros
Nivel acústico (típico)	75dBA @ 1m	-
Potencia RF	-	<10mW
Tipo de pila	-	CR2032
Vida de la pila (5 activaciones/día)	-	18 meses
Índice de protección IP	IP4x	IP55
Entrada	230V, 50Hz,3W	-
Máximo voltaje de entrada	-	24V AC/DC

Garantía

Friedland garantiza este producto durante 2 años a partir de la fecha de compra. Se exige una evidencia objetiva de la compra; esto no afecta a sus derechos legales.
Si desea más información sobre nuestro producto, llame a la línea de atención al cliente de Friedland: 01268 563066.

Eliminación y reciclado

Las pilas y los productos eléctricos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Recíclelos en instalaciones adecuadas. Para información sobre el reciclado, consulte con las autoridades municipales o con su distribuidor habitual.

Declaración

Novar ED&S declara por la presente que este timbre sin cables cumple los requisitos esenciales y otras cláusulas destacables de la directiva 1999/5/EC sobre Aparatos y terminales de radio y telecomunicación (R&TTE).

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 50

Libra+ 150mt argento a spina con convertitore/pulsante

Installazione ed utilizzo

Controllare il contenuto della confezione ..... Pg. 50
Sicurezza .....
Istruzioni iniziali rapide .....
Aprire il pulsante del campanello/ rimuovere la
targhetta del nome ..... Pg. 51
Montare la batteria del pulsante .....
Posizioni dell'interruttore .....
Controllo del volume .....
Finestra scorrevole .....
Uso delle icone ..... Pg. 52
Procedura di programmazione .....
Modifica della melodia .....
Funzione di richiamo ..... Pg. 53
Melodie della suoneria .....
Montaggio del pulsante del campanello .....
Funzioni del pulsante/convertitore .....
Connessioni tipiche ..... Pg. 55
Risoluzione dei problemi ..... Pg. 56
Specifiche ..... Pg. 58
Smaltimento e riciclaggio .....
Garanzia .....
Dichiarazione .....

ITALY

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 51

Libra+ 150mt argento a spina con convertitore/pulsante

Grazie per aver scelto questo prodotto Friedland. Seguire queste istruzioni per installare ed utilizzare correttamente il prodotto. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro.

Controllare il contenuto della confezione

Aprire la confezione del kit della suoneria e identificare le seguenti parti:

- Suoneria
- Convertitore/pulsante
- Batteria CR2032 per il pulsante del campanello
- Filo del campanello (per l'uso con un pulsante cablato)
- 2 viti di fissaggio per il pulsante
- 2 tasselli da muro
- Cuscinetto adesivo

Occorrente:

- Un cacciavite con testa a croce da 4 mm
- Un cacciavite a lama piatta piccolo

Sicurezza

Prima di procedere con l'installazione, osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Seguire sempre i consigli del produttore quando si utilizzano utensili elettrici e indossare apparecchiature protettive idonee (ad es.occhiali di sicurezza) quando si eseguono i fori, ecc.
- Prima di eseguire dei fori nelle pareti, controllare se sono presenti cavi elettrici e tubature dell'acqua. È consigliato l'uso di un localizzatore di cavi/tubi, in caso di dubbio.
- Quando si collega il campanello/convertitore orizzontale ad apparecchi di altri produttori, controllare i manuali e, se necessario, consultare il produttore relativamente all'idoneità per l'uso inteso.

Istruzioni iniziali rapide

Il pulsante del campanello fornito in questo kit è preprogrammato per funzionare con la suoneria. Per iniziare seguire questo procedimento:

- aprire il pulsante del campanello
- inserire la batteria del pulsante
- controllare l'impostazione dell'interruttore della suoneria
- controllare l'impostazione del volume
- collegare la suoneria alla presa di corrente

Quando si preme il pulsante del campanello, suona la suoneria e lampeggia la 1ª icona. Se si hanno pulsanti addizionali o si desidera assegnare un'icona diversa al pulsante, seguire la seguente procedura di programmazione.

Aprire il pulsante del campanello/ rimuovere la targhetta del nome

Con una penna a sfera, premere sul punto indicato nella Fig. 1 (A) e rimuovere la targhetta del nome. Se necessario, separare le due metà della targhetta del nome e scrivere sul cartoncino. Svitare la vite di tenuta (B) e rimuovere la parte posteriore del pulsante.

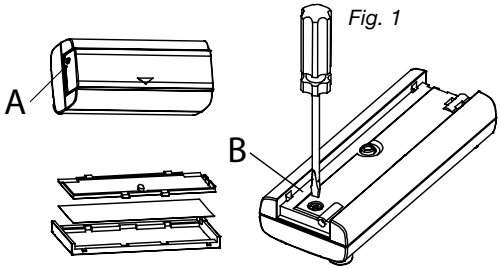


Fig. 1

Montare la batteria del pulsante

Inserire la batteria a bottone CR2032. Controllare che la faccia contrassegnata con '+' sia rivolta verso l'alto (Fig. 2).

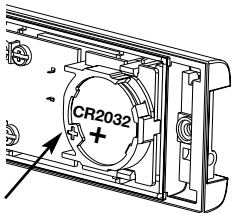


Fig. 2

Suoneria Posizioni dell'interruttore

Silenzio
Per spegnere il suono, impostare l'interruttore (C) alla posizione 1.
Lampeggio spento
Per spegnere la luce lampeggiante blu, impostare l'interruttore (C) alla posizione 3.
Funzionamento normale
Per il funzionamento normale (suono + luce lampeggiante) impostare l'interruttore (C) alla posizione 2.

Controllo del volume

Il controllo del volume si trova dietro la finestra scorrevole, sulla parte anteriore della suoneria. Inizialmente regolare il controllo al punto centrale. Dopo aver testato il sistema, regolare al volume richiesto.

Finestra scorrevole

Rilasciare il gancio (D) e aprire la finestra. (Fig. 3).

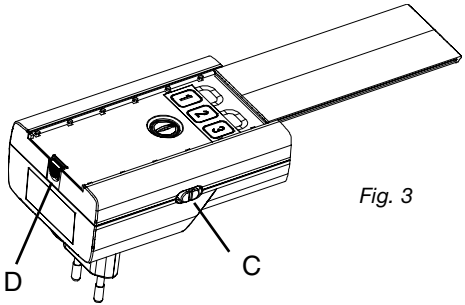


Fig. 3

Uso delle icone

Oltre ai suoni della suoneria, la suoneria comprende un'indicazione visiva del dispositivo che l'ha attivata. Si illumina un'icona quando la suoneria è attivata da un pulsante di campanello o da un altro dispositivo compatibile. La suoneria supporta 3 icone:

Porta ingresso | Porta posteriore | Simbolo allarme

Le icone 'Porta ingresso' e 'Porta posteriore' sono in genere utilizzate per i pulsanti del campanello. Le altre icone sono intese per l'uso con altri dispositivi compatibili, come rilevatori di movimento a infrarosso passivo e rilevatori dello squillo di telefono. Sono anche incluse icone numerate da 1 a 3. Le icone sono autoadesive, fornite in genere in strisce di 3. Possono essere modificate, se necessario, aprendo la finestra scorrevole della suoneria e distaccandole delicatamente. Se necessario, le icone sulle strisce possono essere separate e fissate alla suoneria in un ordine diverso.

Usare la Procedura di programmazione per modificare l'icona associata ad un pulsante.

Procedura di programmazione

Modo di apprendimento

Per abilitare la suoneria ad apprendere l'identità del pulsante del campanello:

- Premere il pulsante ● e tenerlo premuto. Si illumina ciascuna icona a turno. Quando l'icona richiesta è illuminata rilasciare il pulsante.
- Mentre l'icona selezionata è illuminata, azionare il pulsante. Suona la suoneria e l'icona lampeggia.

Procedura di disapprendimento

Per rimuovere un pulsante dalla memoria della suoneria:

- Premere il pulsante ● e tenerlo premuto. Si illumina ciascuna icona a turno. Quando l'icona associata al pulsante da disapprendere è accesa, rilasciare il pulsante.
- Premere e tenere premuti i tasti ● e ♫ fino a quando si sente un bip.

Modifica della melodia

Modifica della melodia

Premere il pulsante. Mentre l'icona lampeggia, premere il tasto ♫ . Premere nuovamente il tasto e la melodia cambia. Ripetere fino a quando si sente la melodia richiesta.

Funzione di richiamo

Una breve pressione del tasto ● fa lampeggiare l'icona utilizzata per ultima.

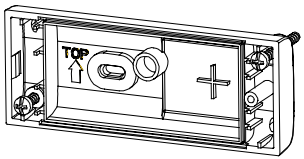
Melodie della suoneria

Per sentire il suono della suoneria, senza utilizzare il pulsante del campanello, premere il tasto ♫. Premere nuovamente il tasto e la melodia cambia.

Montaggio del pulsante del campanello

Montarlo usando il cuscinetto biadesivo o le viti fornite (vedere la Fig. 4). Provare il pulsante prima di fissarlo. Non montare su superfici metalliche.

Fig. 4



Funzioni del pulsante / convertitore

Il pulsante del campanello in questo kit può essere utilizzato come pulsante autonomo senza fili. Può essere inoltre utilizzato come interfaccia con un sistema di campanello collegato esistente o uno dei seguenti:

- Pulsante del campanello collegato standard
- Pulsante del campanello illuminato e trasformatore
- Contatto per porta o finestra
- Qualsiasi dispositivo con contatti N/O o N/C senza tensione
- Qualsiasi dispositivo che genera i segnali di controllo appropriati <24 (CA o CC)
  Vedere le connessioni tipiche (C1-7)

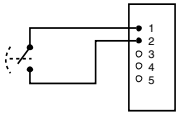
Nota importante: I fili addizionali possono essere portati all'interno del pulsante attraverso il passafilo nella parte posteriore del pulsante. Quando il passafilo viene forato o rimosso, si consiglia di montare il pulsante all'interno.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 55

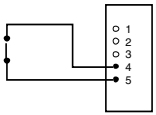
Diagramma	Applicazione	Operazione
C1	Pulsante del campanello cablato o interruttore/ contatti 'normalmente aperti'	Quando l'interruttore è chiuso, suona la suoneria
C2	Contatto porta/finestra, interruttore/contatti 'normalmente aperti'	Quando l'interruttore è aperto, la suoneria emette un suono di 'Allarme'
C3	Un pulsante illuminato, (con trasformatore)	Quando l'interruttore è chiuso, suona la suoneria
C4	Pulsante/convertitore orizzontale – posizioni terminali	
C5	Un campanello cablato o circuito di suoneria tipico - alimentato da trasformatore	
C6	Convertitore collegato a campanello circuito di suoneria cablati - alimentato da trasformatore	Quando si aziona il pulsante, suona la suoneria Libra+
C7	Convertitore collegato a campanello o circuito di suoneria cablati - alimentato da batteria	Quando si aziona il pulsante, suona la suoneria Libra+

Connessioni tipiche

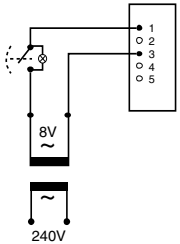
C1



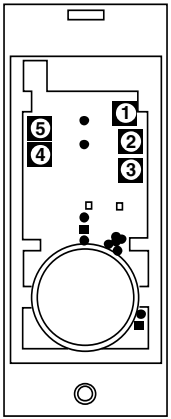
C2



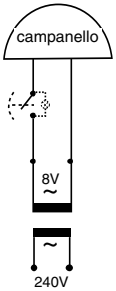
C3



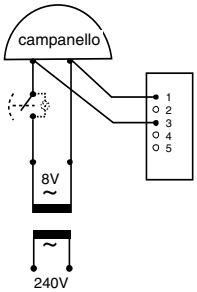
C4



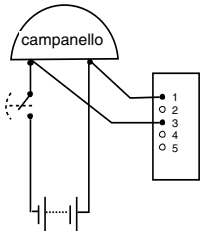
C5



C6



C7



D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 57

Risoluzione dei problemi

Nel modo apprendimento si sente un bip…

- Il pulsante attualmente programmato è stato già appreso dalla suoneria.
- Per modificare l'icona associata al pulsante, utilizzare la procedura di disapprendimento, e riprogrammare quindi il pulsante.

Dopo il suono normale della suoneria si sentono due bip…

- Questo indica che la carica della batteria è bassa nel pulsante del campanello che attiva la suoneria. Montare una nuova batteria, tipo CR2032,

Quando si preme il pulsante del campanello, la luce di sicurezza ambra non si accende o si accende solo brevemente…

- In condizioni di funzionamento normale, la luce ambra si accende per un secondo. Quando la batteria è parzialmente carica, la luce si accende solo brevemente. Inserire una nuova batteria CR2032.

La suoneria non funziona…

- Controllare che la spina della suoneria sia inserita in una presa da 230 V
- La presa è dotata di interruttore? L'interruttore è nella posizione ACCESO?
- La suoneria è probabilmente all'esterno della portata del pulsante. Provare la suoneria in una posizione diversa.
- La suoneria non ha probabilmente appreso l'identità del pulsante. Seguire il procedimento di configurazione.

La suoneria non suona…

- Controllare la posizione dell'interruttore della suoneria.
- Controllare che il controllo del volume non sia regolato al minimo

La luce lampeggiante non funziona…

- Controllare la posizione dell'interruttore della suoneria.

La portata è ridotta…

- Le strutture metalliche, inclusi i telai delle porte in PVC, possono ridurre la portata del prodotto. Non montare il pulsante o la suoneria sopra o vicino a strutture metalliche.
- Altre apparecchiature possono provocare interferenza radio che influisce sulla suoneria.
- Le pareti e i soffitti possono ridurre la portata.
- Le batterie parzialmente scariche possono ridurre la portata. Sostituirle ogni 12-18 mesi. In condizioni fredde (temperature inferiori a 5°C), può essere necessario sostituire le batterie più spesso.

Quando si usa la funzione del convertitore del pulsante, non funziona la suoneria…

- Accertarsi che il collegamento dei fili al pulsante sia corretto.
- Controllare che siano stati utilizzati i terminali corretti e che le viti siano chiuse.

Il pulsante/convertitore non funziona con il mio vecchio apparecchio Libra…

- Libra + non è compatibile con il sistema Libra precedente.
- Usare solo accessori contrassegnati con Libra +.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 59

Specifiche

Specifiche	Suoneria	Pulsante
Temperatura d'esercizio	Da 0 a 40ºC	Da -10 a 40ºC
Radiofrequenza – GB/Europa	868MHz	868MHz
Portata (campo aperto)	150 metri	150 metri
Livello volume (tipico)	75dBA @ 1m	-
Potenza radiofrequenza	-	<10mW
Tipo di batteria	-	CR2032
Durata della batteria (5 attivazioni/giorno)	-	18 mesi
Grado di protezione internazionale	IP4x	IP55
Input	230V, 50Hz,3W	-
Maximum input voltage	-	24V AC/DC

Garanzia

Friedland garantisce questo prodotto per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. È richiesta la prova d'acquisto; ciò non modifica i diritti legali dell'acquirente. Richiedere ulteriori informazioni sul nostro prodotto alla Helpline Friedland al n. 848 800 235.

Smaltimento e riciclaggio

Non smaltire le batterie e i prodotti di scarto elettrici con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono le strutture apposite. Richiedere ulteriori informazioni sul riciclaggio alle autorità locali o al rivenditore.

Dichiarazione

Novar ED&S dichiara che questo kit suoneria senza fili è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE in materia di conformità europea delle apparecchiature radio e delle apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE)

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 60

Libra+ 150m Carrilhão de porta sem fios com ficha incorporada e alcance de 150m com Botão/conversor sem-fios

Instalação

Verifique o conteúdo da embalagem ..... Pg. 60
Segurança .....
Arranque rápido .....
Abra o botão da campainha/ remova a placa para o name ..... Pg. 61
Instalar a pilha do botão .....
Posições do interruptor .....
Controlo de volume .....
Janela deslizante .....
Uso de ícones ..... Pg. 62
Procedimento de programação .....
Alterar a melodia .....
Função Recall (resgatar) ..... Pg. 63
Sons da campainha .....
Montagem do botão da campainha .....
Funções do botão/conversor .....
Ligações típicas ..... Pg. 65
Resolução de problemas ..... Pg. 66
Especificações ..... Pg. 68
Eliminação e reciclagem .....
Garantia .....
Declaração .....

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 61

Libra+ 150m Carrilhão de porta sem fios com ficha incorporada e alcance de 150m com Botão/conversor sem-fios

Obrigado por ter escolhido este produto Friedland. De modo a garantir a instalação e a utilização correctas, siga as seguintes instruções e guarde-as num local seguro para posterior consulta.

Verifique o conteúdo da embalagem

Retire o kit de campainha da embalagem e confirme a existência das seguintes peças:

- Campainha
- Botão/conversor
- Pilha tipo CR2032 para o botão da campainha
- Fio da campainha (para utilização com botão com fio)
- 2 x parafusos de montagem do botão
- 2 x buchas
- Fitas autocolantes

Irá precisar de:

- Uma chave de estrela de 4mm
- Uma chave-de-fendas pequena

Segurança

Antes de continuar com a instalação, esteja atento às seguintes normass de segurança:

- Cumpra sempre as recomendações de segurança do fabricante quando utilizar ferramentas eléctricas e use equipamento de protecção adequado (ex.: óculos de segurança) quando estiver a furar, etc.
- Antes de começar a furar a parede, verifique se existem cabos eléctricos ou tubagens de água. Em caso de dúvida, recomenda-se a utilização de um dispositivo de detecção de cabos/tubos.
- Quando ligar o botão/conversor horizontal a equipamentos de outras marcas, consulte os manuais e, caso necessário, contacte o fabricante relativamente à adequabilidade do uso pretendido.

Arranque rápido

O botão fornecido com este kit está programado para funcionar com a campainha Para começar, terá de proceder do seguinte modo.

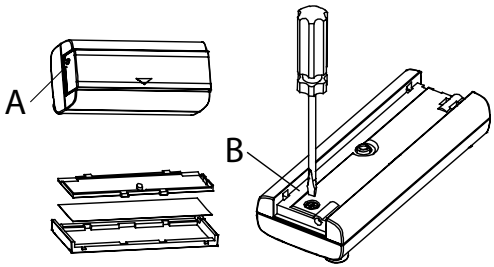
- Abra o botão da campainha
- Instale a pilha do botão
- Verifique a posição do interruptor da campainha
- Verifique o ajuste de volume
- Plug in da campainha

Ao premir o botão, a campainha toca e o 1º ícone pisca. Se possuir mais botões, ou quiser atribuir um ícone diferente ao botão, terá de proceder à respectiva programação.

Abra o botão da campainha/ remova a placa para o name

Com uma esferográfica, prima o ponto ilustrado na fig. 1 (A) e remova a placa de especificações. Se desejar, poderá separar as duas metades da placa para o name e escrever no cartão. Desaperte o parafuso de fixação (B) e remova a parte de trás do botão.

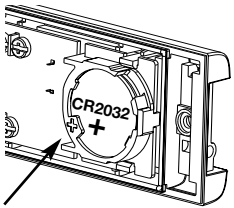
Fig. 1



Instalar a pilha do Botão/conversor

Introduza a pilha tipo CR2032. Certifique-se de que o lado assinalado com '+' fica voltado para cima.

Fig. 2



Campainha posições do interruptor

Silenciar
Para desligar o som, coloque o interruptor (C) na posição 1.
Desligar a luz intermitente
Para desligar a luz azul intermitente, coloque o interruptor (C) na posição 3.
Funcionamento normal
Para funcionamento normal, (som + luz intermitente), coloque o interruptor (C) na posição 2**.**

Controlo de volume

O controlo de volume está por detrás da janela deslizante, na parte da frente da campainha. Primeiro, coloque o controlo a meio. Depois de ter testado o sistema, regule para o volume desejado.

Janela deslizante

Solte a patilha (E) e abra a janela

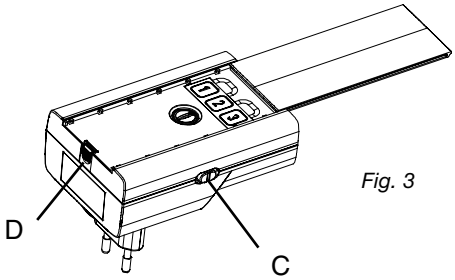


Fig. 3

Uso de ícones

Para além dos vários sons, a campainha possui uma indicação visual que indica qual o dispositivo que a activou. Quando o botão da campainha ou outro dispositivo é premido, acende um ícone.
A campainha admite 3 ícones:

Main door | Back door | Alert symbol

Os ícones 'Main door' (porta principal) e 'Backdoor' (porta das traseiras) são utilizados habitualmente para botões de campainha. Os outros ícones destinam-se a utilização com outros dispositivos compatíveis, tais como detectores de movimento PIR e detector de toque de telefone. Estão incluídos também ícones numerados de 1 a 3. Os ícones são autocolantes e fornecidos em tiras de 3 unidades. Podem ser alterados em caso de necessidade, abrindo a janela de correr da campainha e destacando cuidadosamente a película das tiras. As tiras podem ser cortadas em ícones individuais e fixadas na campainha por uma ordem diferente.

Utilize o procedimento de Programação para alterar o ícone associado a um botão.

Procedimento de programação

Modo Learn (memorizar)
Para permitir que a campainha consiga identificar o botão da campainha:

- Prima o botão ● e mantenha-o premido. Os ícones acendem sucessivamente. Quando o ícone pretendido acender, solte o botão.
- Enquanto o ícone que seleccionou estiver aceso, accione o botão. A campainha toca. O ícone fica intermitente.

Procedimento Unlearn (desmemorizar)
Se desejar remover um botão da memória da campainha:

- Prima o botão ● e mantenha-o premido. Os ícones acendem sucessivamente. Quando o Ícone associado ao botão pretendido acender, solte o botão.
- Prima e mantenha premidos os botões ● e ♫, até escutar um "bip".

Alterar a melodia

Alterar a melodia
Prima o botão. Enquanto o ícone estiver intermitente, prima o botão ♫. Prima o botão novamente para alterar a melodia. Repita o procedimento até escutar a melodia que pretende.

Função Recall (resgatar)

Se premir por breves instantes o botão ♫ o último ícone a ser utilizado ficará intermitente.

Sons da campainha

Para ouvir os sons da campainha sem accionar o botão da campainha, prima o botão ♫. Prima novamente o botão para alterar a melodia.

Montagem do botão da campainha

Proceda à montagem utilizando a fita autocolante frente e verso ou os parafusos fornecidos (consultar a Fig. 3). Teste o botão antes de fixar. Evite fixar 7a estruturas metálicas.

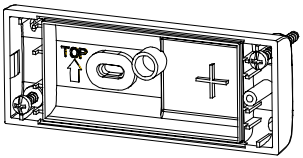


Fig. 3

Funções do botão/conversor

O botão da campainha deste kit pode ser utilizado como um botão sem-fios autónomo.
Para além disso, pode ser utilizado para ligação a um sistema de campainha de porta com cabo existente ou a qualquer um dos seguintes dispositivos:

_ Um botão de campainha com cabo standard
_ Um botão de campainha iluminado e transformador
_ Um contacto de porta ou campainha
_ Qualquer dispositivo com contactos sem tensão N/A ou N/F.
_ Qualquer dispositivo que produza sinais de controlo adequados < 24V, (CA ou CC). Consultar Ligações típicas (C1-7).

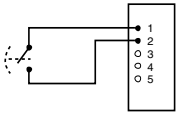
Nota importante: É possível ligar cabos adicionais ao botão através do passa-fios existente na parte de trás. Assim que o passa-fios for perfurado ou removido, recomendamos que o botão seja instalado em interiores.

Diagrama	Aplicação	Funcionamento
C1	botão de campainha comfio ou interruptor/ contactos “normalmente abertos”	quando o interruptor estiver fechado, a campainha toca
C2	contacto de porta/janela, interruptor/contactos “normalmente fechados”	quando o interruptor está aberto, a campainha emite um som de “Alerta”
C3	botão com luz, (com transformador)	quando o interruptor está fechado, a campainha toca
C4	botão/conversor horizontal – posições do terminal quando o interruptor está fechado, toca a campaínha	
C5	um circuito de botão ou campainha com fio típico – alimentado por transformador	
C6	conversor ligado a um circuito de botão ou campainha - alimentado por transformador	quando o botão é accionado, a campainha Libra+ toca
C7	conversor ligado a circuito de botão ou campainha com fios – alimentado por pilha	quando o botão é accionado, a campainha Libra+ toca

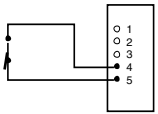
D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 66

Ligações típicas

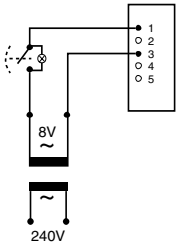
C1



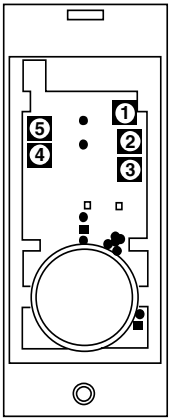
C2



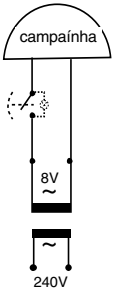
C3



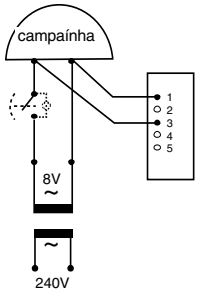
C4



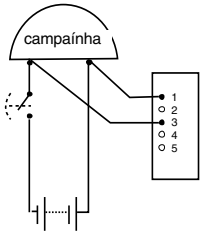
C5



C6



C7



D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 67

Resolução de problemas

Escuta-se um "bip" no modo learn (memorizar)…

- A campainha já memorizou o botão que está a programar.
- Caso pretenda alterar o ícone associado ao botão, utilize o procedimento un-learn (desmemorizar) e depois programe novamente o botão.

Escutam-se dois "bips" depois da campainha normal tocar…

- Indica que a pilha está fraca no botão que activou a campainha. Instale uma pilha nova, tipo CR2032.

Quando premir o botão da campainha, a led indicador de funcionamento permanece acesa durante um curto período de tempo…

- Em condições normais, esse led âmbar acende durante 1 segundo. Quando a pilha estiver fraca, a luz apenas acenderá durante um curto período de tempo. Instale uma pilha nova, tipo CR2032.

A campainha não funciona…

- Verifique se a campainha está ligada a uma tomada de 230 V
- A tomada possui um interruptor? O interruptor está na posição "ON" (ligado)?
- A campainha pode encontrar-se fora do alcance do botão. Experimente a campainha num local diferente.
- A campainha pode não estar a identificar o botão. Cumpra o procedimento de programação.

A campainha não toca…

- Verifique a posição do interruptor da campainha.
- Verifique se o controlo de volume não está no mínimo.

A luz intermitente não funciona…

- Verifique a posição do interruptor da campainha.

O alcance é reduzido…

- Estruturas metálicas, incluindo portas em PVC podem reduzir o alcance do equipamento. Evite montar o botão ou a campainha próximo ou em estruturas metálicas.
- Existem outros equipamentos que podem provocar interferências rádio que podem afectar a campainha.
- Paredes e tectos reduzem o alcance.
- Pilhas fracas reduzem o alcance. Substitua ao fim de 12–18 meses. Em condições de temperaturas reduzidas (abaixo dos 5ºC), poderá ser necessário substituir as pilhas com maior frequência.

Quando utilizar a função do conversor do botão, a campainha não funciona…

- Certifique-se de que a cablagem para o botão está correcta.
- Verifique se foram utilizados os terminais correctos e se os parafusos estão apertados.

O botão/conversor não funcionam com o meu equipamento Libra mais antigo…

- Libra + não é compatível com o sistema Libra mais antigo.
- Utilize apenas acessórios com a indicação Libra +.

D942S 48342PL_Ed3 2/1/07 6:31 PM Page 69

Especificações

Especificações	Campainha	Botão
Temperatura de funcionamento	0 a 40ºC	-10 a 40ºC
Frequência RF – RU/Europa	868MHz	868MHz
Alcance (campo aberto)	150 metros	150 metros
Nível do volume (típico)	75dBA @ 1m	-
Potência RF	-	<10mW
Tipo de pilhas	-	CR2032
Vida útil das pilhas (5 activações/dia)	-	18 meses
Classificação IP	IP4x	IP55
Input	230V, 50Hz, 3W	-
Maximum input voltage (T1 - T5)	-	24V AC/DC

Garantia

A Friedland garante este produto durante 2 anos desde a data de aquisição. É necessária a prova de compra; esta garantia não afecta os seus direitos estatutários.

Eliminação e reciclagem

As pilhas e os produtos eléctricos usados não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Proceda à reciclagem sempre que existirem instalações para o efeito. Para obter mais informações sobre reciclagem, consulte a autoridade local ou o fornecedor.

Declaração

A Novar ED&S declara que este kit de campainha sem-fios está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da directiva Equipamentos de Rádio e Equipamentos Terminais de Telecomunicações (R&TTE), 1999/5/EC.

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA
www.friedland.co.uk